

Willkommen bei Klassengeld

Bitte wählen Sie Ihre Sprache / Please choose your language:

Deutsch	2
GB English	3
FR Français	4
VN Tiếng Việt	5
PT Português	6
IT Italiano	7
ES Español	8
PL Polski	9
RU Русский	10
UA Українська	11
AL Shqip	12
SY عربي سوري / Syrian Arabic	13
AF دري (Dari) – به Klassengeld آمدید خوش	15
AF پښتو (Pashto) – Klassengeld ته ښه راغلاست	17
RS Srpski (ćirilica i latinica)	19
TR Türkçe	20
RO Română	21

Welcome to Klassengeld

Dear Parents,

With Klassengeld, we collect money for your child's class—for example, for field trips, notebooks, or small celebrations.

You will receive a **payment request**.

It shows:

- how much you should **pay**
- when it is **due**
- a **Verwendungszweck** (this is a code for the transfer)

⚠ Important:

Please enter the **Verwendungszweck** exactly as it appears in the **payment request**.

➡ [Here is an image showing where to find the Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt
Zahlungsmitteilung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Lenore Rosen, Klasse 1a**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag**
von 50,00 € an:

Empfänger: **Schule**
Bank: **Demobank**
IBAN: **DE10500123456789012345**
Verwendungszweck: **KGEXXXXXXXXXXX Rosen, Lenore 1a**

Gesamtbetrag

Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €	31.12.2025

Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App.
Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.

Explanation of the picture:

The picture shows an example payment request with three highlighted parts:

1. **Verwendungszweck** (payment code)
➡ This is a personal code. Please enter it exactly as shown in the transfer.
2. **Zu bezahlen** (amount to pay)
➡ This is the total amount you should pay.
3. **Fällig am** (due date)
➡ This is the last day to make the payment.

⚠ **Important:** The image is only an example. Please use the data from your own payment request.

💡 **Tip:** If you use online banking, you can scan the QR code. All fields (amount, IBAN, Verwendungszweck) will be **filled automatically**—you just need to confirm.

Thank you!

Chào mừng đến với Klassengeld

Kính gửi Quý phụ huynh,

Với Klassengeld, chúng tôi thu tiền cho lớp học của con bạn — ví dụ cho các chuyến đi, vở hoặc các hoạt động nhỏ.

Quý vị sẽ nhận được một **yêu cầu thanh toán**.

Trong đó có:

- số tiền phải **đóng**
- **đến khi nào** phải đóng
- một **Verwendungszweck** (là mã cho chuyển khoản)

⚠ **Quan trọng:**

Vui lòng ghi **Verwendungszweck** chính xác như trong **yêu cầu thanh toán**.

➡ [Đây là hình ảnh chỉ nơi tìm Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt
Zahlungsmitteilung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Leonie Braun, Klasse 1a**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag**
von **50,00 €** an:

Empfänger: **Schule**
Bank: **Demobank**
IBAN: **DE105001234567891011121314151617181920**
Verwendungszweck: **KGEX202512121314151617181920 Braun, Leonie 1a**

Gesamtbetrag

Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €	31.12.2025

Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App.
Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.

Giải thích hình ảnh:

Hình là ví dụ về yêu cầu thanh toán với ba phần được đánh dấu:

1. **Verwendungszweck** (mã thanh toán)
➡ Đây là mã cá nhân. Vui lòng điền đúng khi chuyển khoản.
2. **Zu bezahlen** (số tiền phải đóng)
➡ Đây là tổng số tiền bạn cần đóng.
3. **Fällig am** (hạn chót)
➡ Đây là ngày cuối cùng để thanh toán.

! **Quan trọng:** Hình chỉ là ví dụ. Hãy dùng thông tin từ **yêu cầu thanh toán của bạn**.

📱 **Mẹo:** Nếu bạn dùng ngân hàng trực tuyến, có thể quét mã QR. Các thông tin (số tiền, IBAN, Verwendungszweck) sẽ được **tự động điền**—bạn chỉ cần xác nhận.

Cảm ơn!

Bem-vindos ao Klassengeld

Caros pais,

Com o Klassengeld, recolhemos dinheiro para a turma do seu filho — por exemplo para saídas, cadernos ou pequenas festas.

Vai receber um **pedido de pagamento**.

Nele está indicado:

- quanto deverá **pagar**
- **até quando** tem de pagar
- um **Verwendungszweck** (é um código para transferência)

! Importante:

Por favor, insira o **Verwendungszweck** exatamente como aparece no **pedido de pagamento**.

→ [Aqui está uma imagem que mostra onde encontrar o Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt


Zahlungsmittelung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Klassenfahrten, Klassen** für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag von 50,00 €** an:

Empfänger: Bank: IBAN:	Schule Demobank DE105001234567891011121314151617181920
Verwendungszweck:	KGEXXXXXXXXXXXXXX Bremen, Lernziele



Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App.
Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.


Gesamtbetrag				
Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €	30.09.2022

Explicação da imagem:

A imagem mostra um exemplo de pedido de pagamento com três itens realçados:

1. **Verwendungszweck** (código de pagamento)
→ Este é um código pessoal. Insira-o exatamente na transferência.
2. **Zu bezahlen** (valor a pagar)
→ Este é o montante total que deve pagar.
3. **Fällig am** (data limite)
→ Este é o último dia para pagar.

! Importante: A imagem é apenas um exemplo. Por favor, utilize os dados do **seu próprio pedido de pagamento**.

 **Dica:** Se utilizar home banking, pode escanear o código QR. Todos os dados (valor, IBAN, Verwendungszweck) serão **preenchidos automaticamente**—só precisa de confirmar.

Obrigado!

Benvenuti a Klassengeld

Gentili genitori,

Con Klassengeld raccogliamo soldi per la classe di vostro/a figlio/a — per esempio per gite, quaderni o piccole feste.

Riceverete una **richiesta di pagamento**.

Essa indica:

- quanto dovete **pagare**
- **entro quando** dovete pagare
- un **Verwendungszweck** (è un codice per il bonifico)

⚠ Importante:

Inserite il **Verwendungszweck esattamente** come appare nella **richiesta di pagamento**.

➡ [Qui c'è un'immagine che mostra dove trovare il Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt
Zahlungsmitteilung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Lorente Emma, Klasse 5a**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag**
von 50,00 € an:

Empfänger: **Schule**
Bank: **Demobank**
IBAN: **DE1050012345678910123456789**
Verwendungszweck: **KGEXXXXXXXXXXXXX Emma, Lorente 5a**

Gesamtbetrag

Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €	31.12.2025

Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App. Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.

Spiegazione dell'immagine:

L'immagine mostra un esempio di richiesta di pagamento con tre parti evidenziate:

1. **Verwendungszweck** (codice di pagamento)
➡ È un codice personale. Inseritelo esattamente nel bonifico.
2. **Zu bezahlen** (importo da pagare)
➡ È il totale da pagare.
3. **Fällig am** (data di scadenza)
➡ È l'ultimo giorno per pagare.

! **Importante:** L'immagine è solo un esempio. Usate i dati della **vostra richiesta di pagamento**.

📱 **Suggerimento:** Se usate l'online banking, potete scansionare il codice QR. Tutti i dati (importo, IBAN, Verwendungszweck) saranno **riempiti automaticamente**—dovete solo confermare.

Grazie!

Bienvenidos a Klassengeld

Estimadas familias:

Con Klassengeld recaudamos dinero para la clase de su hijo/a — por ejemplo, para excursiones, cuadernos o pequeñas celebraciones.

Recibirá una **solicitud de pago**.

En ella aparece:

- cuánto debe **pagar**
- **hasta cuándo** debe pagar
- un **Verwendungszweck** (es un código para la transferencia)

⚠ Importante:

Por favor introduzca el **Verwendungszweck tal cual** aparece en la **solicitud de pago**.

➡ [Aquí hay una imagen que muestra dónde encontrar el Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt
Zahlungsmittlung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Leontine Bensen, Klasse 1a**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag**
von 50,00 € an:

Empfänger: **Schule**
Bank: **Demobank**
IBAN: **DE10500123456789012345**
Verwendungszweck: **KGEXXXXXXXXXXXXX Bensen, Leontine 1a**

Gesamtbetrag

Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €	31.08.2025

Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App.
Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.

Explicación de la imagen:

La imagen muestra un ejemplo de solicitud de pago con tres partes resaltadas:

1. **Verwendungszweck** (código de pago)
➡ Es un código personal. Introdúzcalo tal cual en la transferencia.
2. **Zu bezahlen** (cantidad a pagar)
➡ Es el total que debe pagar.
3. **Fällig am** (fecha límite)
➡ Es el último día para pagar.

⚠ **Importante:** La imagen es solo un ejemplo. Use los datos de su **propia solicitud de pago**.

📱 **Consejo:** Si usa la banca online, puede escanear el código QR. Todos los datos (cantidad, IBAN, Verwendungszweck) se **rellenarán automáticamente**—solo tiene que confirmar.

¡Gracias!

Witamy w Klassengeld

Drodzy rodzice,

Dzięki Klassengeld zbieramy pieniądze dla klasy Państwa dziecka — na przykład na wycieczki, zeszyty lub małe imprezy.

Otrzymają Państwo zlecenie płatności.

Zawiera ono:

- ile należy **zapłacić**
- **do kiedy** trzeba zapłacić
- **Verwendungszweck** (to kod do przelewu)

! Ważne:

Proszę wpisać **Verwendungszweck** dokładnie tak, jak jest w zleceniu płatności.

→ [Tutaj jest obrazek z zaznaczeniem, gdzie znaleźć Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt
Zahlungsmittelung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für Leonie Braun, Klasse 1a
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag von 50,00 €** an:

Empfänger: **Schule**
Bank: **Demobank**
IBAN: **DE10500123456789101112131415**
Verwendungszweck: **KGEX123456789101112 Braun, Leonie 1a**

Gesamtbetrag

Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	50,00 €		50,00 €	30.09.2025

Wyjaśnienie obrazka:

Na obrazku jest przykład zlecenia płatności z trzema wyróżnionymi polami:

1. **Verwendungszweck** (kod płatności)
➡ To kod osobisty. Proszę wpisać dokładnie przy przelewie.
2. **Zu bezahlen** (kwota do zapłaty)
➡ To całkowita kwota, którą należy wpłacić.
3. **Fällig am** (termin płatności)
➡ To ostatni dzień na zapłatę.

! Ważne: Obrazek jest tylko przykładem. Proszę użyć danych ze **własnego zlecenia płatności**.

 Wskazówka: Jeśli korzystają Państwo z bankowości internetowej, mogą zeskanować kod QR. Wszystkie dane (kwota, IBAN, Verwendungszweck) zostaną **automatycznie wypełnione**—wystarczy potwierdzić.

Dziękujemy!

Добро пожаловать в Klassengeld

Уважаемые родители,

С помощью Klassengeld мы собираем деньги для класса вашего ребёнка — например на экскурсии, тетради или небольшие праздники.

Вы получите **запрос на оплату**.

В нём указано:

- сколько вам нужно **оплатить**
- **до какого числа** нужно заплатить
- **Verwendungszweck** (это код для перевода)

⚠ Важно:

Пожалуйста, впишите **Verwendungszweck** **точно** так, как он указан в **запросе на оплату**.

➡ [Здесь изображение, где найти Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt
Zahlungsmitteilung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Leonie Bönen, Klasse 5a**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag**
von 50,00 € an:

Empfänger: **Schule**
Bank: **Demobank**
IBAN: **DE105001234567891011121314151617181920**
Verwendungszweck: **KGEXXXXXXXXXXXXX Bönen, Leonie 5a**

Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App.
Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.

Gesamtbetrag					
Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am	
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €	30.09.2025	

Объяснение изображения:

На картинке пример запроса на оплату с тремя выделенными полями:

1. **Verwendungszweck** (код платежа)
➡ Это личный код. Введите его точно при переводе.
2. **Zu bezahlen** (сумма к оплате)
➡ Это общая сумма, которую вы должны оплатить.
3. **Fällig am** (срок оплаты)
➡ Это последний день для оплаты.

! Важно: Изображение — это только пример. Пожалуйста, используйте данные из вашего **собственного запроса на оплату**.

💡 Совет: Если вы используете интернет-банк, можете отсканировать QR-код. Все поля (сумма, IBAN, Verwendungszweck) будут **заполнены автоматически** — остаётся только подтвердить.

Спасибо!

Ласкаво просимо до Klassengeld

Шановні батьки,

За допомогою Klassengeld ми збираємо гроші для класу вашої дитини — наприклад на екскурсії, зошити чи невеликі святкування.

Ви отримаєте **запит на оплату**.

У ньому зазначено:

- скільки вам потрібно **сплатити**
- **до якого дня** слід оплатити
- **Verwendungszweck** (це код для переказу)

! Важливо:

Будь ласка, введіть **Verwendungszweck** точно так, як у запиті на оплату.

➡ [Ось зображення з позначенням, де знайти Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt


Zahlungsmitteilung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Leontine Braun, Klasse 5a**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag von 50,00 €** an:

Empfänger: Bank: IBAN:	Schule Demobank DE10500123456789101112
Verwendungszweck:	KGEXXXXXXXXXXXXX Braun, Leontine Lu



Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App.
Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.

Gesamtbetrag			
Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €


Fällig am 30.09.2022

Пояснення зображення:

На зображенні приклад запиту на оплату з трьома позначеними полями:

1. **Verwendungszweck** (код платежу)
➡ Це персональний код. Введіть його точно при переказі.
2. **Zu bezahlen** (сума до сплати)
➡ Це загальна сума, яку потрібно сплатити.
3. **Fällig am** (термін сплати)
➡ Це останній день для оплати.

! Важливо: Зображення — лише приклад. Будь ласка, використовуйте дані зі **свого власного запити на оплату**.

 **Порада:** Якщо ви використовуєте онлайн-банкінг, можете відсканувати QR-код. Усі поля (сума, IBAN, Verwendungszweck) будуть **заповнені автоматично** — лишиться лише підтвердити.

Дякуємо!

Klassengeld في بكم أهلاً

،الأعزاء الأمور أولياء

بسيطة احتفالات أو دفاتر، لرحلات مثلاً، طفلكم صفّ لصالح المال بجمع Klassengeld في نقوم

دفع طلبية تصلكم سوف

تجدون وفيها

دفعه المطلوب المبلغ -

الاستحقاق تاريخ -

– (Verwendungszweck) الدفع رمز –

مهم:

الدفع طلب في مذكور هو كما تمامًا (Verwendungszweck) الدفع رمز كتابة يرجى

➔ [Verwendungszweck الدفع رمز مكان لكم نوضح الصورة هذه في]

Projekt: Klassenfahrt Zahlungsmitteilung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Lernaktivitäten**, **Klassenfahrt**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag von 50,00 €** an:

Empfänger:

Schule

Bank:

Demobank

IBAN:

DE10500

Verwendungszweck:

KGEX 11.30 AM - 12.00 PM **News, Calendar** **Live**



Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App. Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.

Gesamtbetrag

Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	100,00 €	0,00 €	100,00 €	31.12.2025

الصوره شرح

دفع طلب على مثالاً تظهر الصورة

مميزة مهمة خانات ثلاث

1. Verwendungszweck (الدفع رمز)

→ **البنكي التحويل عند هو كما إدخاله يرجى .شخصي رمز هذا**

2. Zu bezahlen (المطلوب المبلغ)


→ يدفعه يجب الذي المبلغ هو هذا

3. Fällig am (الاستحقاق تاريخ)

➔ الدفع لإجراء الأخير اليوم هو هذا

مثال مجرد الصورة هذه :ملاحظة !

فقط بكم الخاص الدفع طلب في الموجودة المعلومات استخدام يرجى

نصيحة: 

QR رمز مسح يمكنكم، الإلكترونية المصرفية للخدمات تطبيقًا تستخدمون كنتم إذا

تلقائيًا (الدفع رمز، IBAN الحساب رقم، المبلغ) المعلومات جميع تعبئة سيتم

التأكيد هو فعله عليكم ما كل

لكم شكرًا

آمید خوش Klassengeld به – (Dari) دری AF

،گرامی والدین

کوچک محافل یا هاکتاچه ،آموزشی سفرهای برای مثلاً — کنیم می آوری جمع پول شما فرزند صنف برای Klassengeld در ما

کرد خواهید دریافت پرداخت درخواست یک شما

است شده نوشته آن در

کنید پرداخت باید مقدار چه -

دهید انجام را پرداخت باید تاریخی چه تا -

(است پول انتقال برای مخصوص کد یک این) Verwendungszweck یک -

! pgo:

کنید وارد، شده نوشته پرداخت درخواست در که طور همان دقیقاً را Verwendungszweck لطفاً

→ [دارد قرار کجا Verwendungszweck ببینید توانید می تصویر این در]

Projekt: Klassenfahrt

Zahlungsmittelung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Leontine Brunen, Klasse 1a**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag**
von 50,00 € an:

Empfänger: **Schule**

Bank: **Demobank**

IBAN: **DE10500100000000000000000000000000**

Verwendungszweck: **KGEX0000000000000000 Brunen, Leontine 1a**



Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App.
Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.

Gesamtbetrag

Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €

 توضیح تصویر

در تصویر، یک مثال از درخواست پرداخت را مشاهده می‌کنید

سه بخش مهم علامت‌گذاری شده‌اند

1. Verwendungszweck (کد پرداخت)

این یک کد شخصی است. لطفاً هنگام انتقال پول، دقیقاً همین کد را وارد کنید

2. Zu bezahlen (مبلغ قابل پرداخت)

این مبلغی است که باید بپردازید

3. Fällig am (تاریخ سررسید)

→ این آخرین تاریخی است که باید یول پرداخت شود

توجہ: تصور فقط یک مثال است !

لطفاً همیشه از اطلاعات درخواست پرداخت خودتان استفاده کنید

نکته 

. کد را اسکن کنید QR اگر از برنامه بانکداری آنلاین استفاده می‌کنید، می‌توانید
به صورت خودکار پر می‌شوند — شما فقط باید پرداخت را تأیید کنید Verwendungszweck و IBAN، در این صورت، مبلغ

!سپاسگزاریم

له لارې ستاسو د ماشوم د ټولګي لپاره پيسې ټولوو — لکه د سفرونو، کتابچو يا کوچنيو محفلونو لپاره Klassengeld موږ د

تاسو ته به د پيسو ورکولو يو غوښتنليک در واستول شي

په هغه کې دا معلومات وي

خومره پيسې بايد ورکړئ —

تر کومې نېټې بايد ورکړئ —

(د بانکي انتقال لپاره ځانګړی کوډ) Verwendungszweck يو —

مهم: !

هماغسې وليکئ لکه څنګه چې په غوښتنليک کې ليکل شوی Verwendungszweck لطفاً

[پيدا کولی شئ Verwendungszweck دلته يو انځور دی چې ښي چيرته] →

**Projekt: Klassenfahrt
Zahlungsmittelteilung**

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Lernzettel Klassen** für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag von 50,00 €** an:

Empfänger: **Schule**
Bank: **Demobank**
IBAN: **DE10500123456789101112**
Verwendungszweck: **KGEXXXXXXXXXXXXXX Klassen, Lernzettel**



Gesamtbetrag				
Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €	30.09.2025

د انځور تشریح

انځور د پيسو غوښتنې يو مثال ښي چې درې مهمې برخې پکې ښه شوې دي

1. Verwendungszweck (د پيسو انتقال کوډ)

→ دا يو شخصي کوډ دی. مهرباني وکړئ دا د انتقال پر وخت بالکل هماغسې وليکئ

2. Zu bezahlen (د ورکړې لپاره پيسې)


→ دا هغه اندازه ده چې بايد ورکړئ

3. Fällig am (وروستی نېټه)

→ دا هغه ورځ ده چې تر هغې بايد پيسې ورکړئ

مهم: انځور يواځې يو مثال دی !

لطفاً د خپلې غوښتنې دقيق معلومات وکاروئ

مشوره 

کوډ اسکن کړئ QR که تاسو د انلاين بانکدارۍ برنامہ کاروئ، نو کولی شئ
به په اوتومات ډول ډک شي — یواځې تاسې باید تایید وکړئ (Verwendungszweck، IBAN، مقدار) ټول معلومات

!مننه

Klassengeld'e Hoş Geldiniz

Sevgili veliler,

Klassengeld ile çocuğunuzun sınıfı için para topluyoruz – örneğin geziler, defterler veya küçük kutlamalar için.

Size bir **ödeme talebi** gelecektir.

Bu belgede:

- ne kadar **ödeyeceğiniz**
- **son ödeme tarihi**
- bir **Verwendungszweck** (havale için bir kod) yer alır.

⚠️ Önemli:




Lütfen **Verwendungszweck** kodunu **aynen** ödeme talebinde yazdığı gibi girin.

➡ [Verwendungszweck'in nerede olduğunu gösteren bir görsel burada]


[illegible]

Görselin açıklaması:

Görsel, üç vurgulanmış alanla bir ödeme talebi örneğini gösterir:

1. **Verwendungszweck** (ödeme kodu)
 Bu kişisel bir koddur. Havale yaparken tam olarak giriniz.
2. **Zu bezahlen** (ödenecek tutar)
 Ödemeniz gereken toplam tutar budur.
3. **Fällig am** (son tarih)
 Ödemeyi yapmanız gereken son gündür.

! Önemli: Görsel sadece bir örnektir. Lütfen **kendi ödeme talebinizdeki** bilgileri kullanınız.

 **ipucu:** Online bankacılık kullanıyorsanız, QR kodu tarayabilirsiniz. Tüm alanlar (tutar, IBAN, Verwendungszweck) **otomatik olarak doldurulur**—sadece onay vermeniz yeterlidir.

Teşekkürler!

Bine ați venit la Klassengeld

Dragi părinți,

Prin Klassengeld colectăm bani pentru clasa copilului dumneavoastră – de exemplu pentru excursii, caiete sau mici sărbători.

Veți primi o **cerere de plată**.

Aceasta conține:

- cât trebuie să **plățiți**
- **până când** trebuie făcută plata
- un **Verwendungszweck** (este un cod pentru transfer)

! Important:

Vă rugăm să introduceți **Verwendungszweck exact** cum apare în cererea de plată.

→ [Aici este o imagine care arată unde se află Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt

Zahlungsmittelung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Leonie Braun, Klasse 1a**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag von 50,00 €** an:

Empfänger: Bank: IBAN: Verwendungszweck:	Schule Demobank DE10500123456789101112 KGEXXXXXXX123456789, Leonie 1a
--	--

Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App.

Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.



Gesamtbetrag				
Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	50,00 €		0,00 €	30.09.2025

Explicația imaginii:

Imaginea arată un exemplu de cerere de plată cu trei secțiuni evidențiate:

1. **Verwendungszweck** (cod de plată)
➡ Acesta este un cod personal. Vă rugăm să îl introduceți exact la transfer.
2. **Zu bezahlen** (suma de plată)
➡ Este suma totală pe care trebuie să o plătiți.
3. **Fällig am** (data limită)
➡ Este ultima zi în care puteți face plata.

! Important: Imaginea este doar un exemplu. Vă rugăm să folosiți datele din **propria cerere de plată**.

 Sfat: Dacă folosiți internet banking, puteți scana codul QR. Toate câmpurile (suma, IBAN, Verwendungszweck) vor fi **completate automat** — trebuie doar să confirmați.

Vă mulțumim!